

城大公佈 2014 年 LIVAC 泛華地區中文新詞 政治新詞佔多數

根據香港城市大學（城大）2月12日公佈的「2014年LIVAC泛華地區中文新詞榜」，泛華語地區中文媒體使用最多的熱門新詞是「滬港通」，而香港的熱門新詞則由「雨傘運動」居首。

「2014年LIVAC泛華地區中文新詞榜」主要以城大翻譯及語言學系榮休教授鄒嘉彥教授開發、主持的「LIVAC漢語共時語料庫」(<http://www.livac.org>)中各地區華文報章上新詞的出現頻率統計為依據。各地區最具代表性的五個詞語如下表所示：

地區	具代表性的新詞語				
港台 京滬 泛華	1. 滬港通	2. 太陽花學運	3. 自拍神器	4. APEC 藍	5. 萌萌噠
香港	1. 雨傘運動	2. 袋住先	3. 三堆一爐	4. 三軌提名	5. 老年金
台北	1. 9合1選戰	2. 雨傘運動	3. 凍獨案	4. 存股證	5. 瓶中梨
北京	1. 一帶一路	2. 三嚴三實	3. 打虎拍蠅	4. 雨傘運動	5. 快軌車
上海	1. 單獨兩孩	2. 四季跑	3. 幫幫椅	4. 視聯網	5. 鄉愿官

2014年對於泛華地區，尤其是兩岸三地來說，可謂多事之秋，在各地湧現的新詞中，政治方面的新詞佔了相當一部份，這與過去幾年來新詞榜相比是截然不同的一個有趣現象。鄒教授指出，由於2014年在兩岸三地都分別發生了影響較大的政治事件，湧現的新詞也緊貼這些政治事件。他說：「2014年各地的政治事件都有較深遠的影響，新出現的詞語中政治詞語也佔了相當一部份，經濟民生方面的新詞則相對減少，這真實地反映了當地最受關注的社會現象。再者，香港的「雨傘運動」也同時引起台灣、北京媒體的深入關注並進入當地新詞榜，但因上海媒體未見相同跟進報道和沒有進入當地新詞榜，故未能進入『港台京滬泛華地區榜』。」

2014年在港、台、京、滬四地泛華語地區共同出現的新詞，較多集中在政治方面。而就內地、香港兩地經濟層面來說，影響最大的是「滬港通」的開通。鄒教授認為，雖然「滬港通」一開始未見預期的效益，但相信隨著兩地經濟的深入交往，將對兩地市場互動及外圍發揮積極的作用。台灣發生的「太陽花學運」，對兩岸三地的政治經濟生活產生不小的衝擊和影響，也引發了兩岸民眾的反思。「自拍神器」（「自拍桿」、「自拍棍」）

甫一出現，立即風行全球，但由於它有一定的潛在危險，被韓國、新加坡等國封殺。而年底的「APEC」會議期間由於嚴格控制污染，意外地為北京帶來難得的短暫藍天，被調侃為「APEC 藍」（「APEC 藍天」）。至於在網絡上流行的熱詞「萌萌噠」也獲得兩岸三地新聞媒體的接受，出現於 2014 年各報章雜誌等平面媒體上，這種現象值得語文工作者注意。

除了以上四地都出現的新詞外，就港台京滬四地分別出現的新詞來看，港台兩地政治、經濟的新詞較多，北京則較為注重政治層面，上海較多傾向生活層面。

在香港，2014 年香港各方對政改方案的討論出現重大分歧，結果發生了長達 70 多天的「雨傘運動」，由「佔中」演變成「佔金」、「佔旺」、「佔銅」，乃至運動後期出現「鳩鳴團」。特區政府希望民眾對政改方案「袋住先」，也有部份人士提出「三軌提名」方案、「公提」方案等，反而一些與民生相關的議題如「三堆一爐」、「全民老年金」等未能引起社會的更進一步重視和深入討論。

在台灣，由大學生佔領立法院引發的「太陽花學運」，直接衝擊了馬英九的執政，年底舉行的「九合一選舉」，以連戰為代表的「老爺幫」帶領以連勝文為首的「公子幫」輸給了「政治素人」柯文哲，國民黨慘敗，致使馬英九辭去黨主席。雖然民進黨中有人提出「凍獨案」，但今後民進黨的走向令人關注。台灣券商首家推出新金融投資商品「存股證」，希望達到集市的効果。台中果農嘗試研發的「瓶中梨」技術也讓人大大開眼界。

北京 2014 年大力推動經濟外交，提出將大力推動絲綢之路經濟帶、21 世紀海上絲綢之路「一帶一路」建設。國家主席習近平就作風建設提出「三嚴三實」（嚴以修身、嚴以用權、嚴以律己，謀事要實、創業要實、做人要實）重要論述，並堅定地把反貪腐的「打虎拍蠅」運動繼續貫徹下去。中國首列市域「快軌車」投入營運，打破北京市地鐵最高時速，達每小時 160 公里。

上海新聞界較多關注「單獨兩孩」政策的啟動實施，這是中國人口政策適應經濟社會發展形勢做出的又一重大調整。作為中國首個自主研发的趣味路跑項目「四季跑」，將四季、人生等元素融入其中，別開生面。虹口區為方便住在多層樓房的老人上下樓中途歇腳而推出「幫幫椅」，受到一致歡迎。「視聯網」的升級及應用，推進了新一輪信息化的發展。至於沒有堅定立場、不能堅守原則的庸碌官員則被形容為「鄉愿官」。

歷年的「LIVAC 泛華地區中文新詞」，有別於一般的網絡流行詞語或熱詞、潮語等。它是以「LIVAC 漢語共時語料庫」（<http://www.livac.org>）為依據，系統性處理、篩選、分析港、台、京、滬等泛華語地區主要中文報章的詞語，兼及各大中文媒體紙印出版物較常使用的新詞語，篩選出於當年首次出現在平面媒體、具有新意及一定代表性的各領域詞語。該語料庫始創於 1993 年，20 多年來定期共時處理和分析泛華語地區主要報刊的語料，至今已處理了超過五億多字，並建立了包含 160 多萬詞條的詞庫。

附錄：LIVAC2014 年泛華地區新詞語簡釋

港台京滬泛華地區

1. 滬港通：滬港股票市場交易互聯互通機制的簡稱。指上海證券交易所和香港聯合交易所允許兩地投資者透過當地市場的交易所及結算所，買賣和結算在對方市場上市的股票。
2. 太陽花學運：2014 年 3 月間，台灣大學生和民眾不滿即將簽訂的《兩岸服務貿易協議》，發起佔領台灣立法機構的社會運動事件。
3. 自拍神器：又稱自拍桿、自拍棍等。一種可將相機等固定在桿頂的伸縮桿，通過遙控器可作多角度自拍。
4. APEC 藍：2014 年北京 APEC 會議期間，北京周邊實行環境保護，空氣品質達到良好水準，天空呈現藍色。
5. 萌萌噠：原為網絡熱詞，意指「萌萌的」，由「萌」文化演變而來。

香港地區：

1. 雨傘運動：2014 年 9 月間，香港部份民眾為爭取「真普選」而發起的一系列公民抗命、佔據道路行動。
2. 袋住先：在香港社會對普選方案有分歧情況下，香港政府呼籲民眾先接受當局提出的政改方案。
3. 三堆一爐：特區政府環境局擬訂的垃圾處理方案，指興建屯門、打鼓嶺、將軍澳三個垃圾堆填區和石鼓洲焚化爐。
4. 三軌提名：香港一些政治團體提出的選舉特首政改方案之一。即循公民、政黨或提委會取得提名，便可入閘。
5. 老年金：指全民老年金，香港政府針對 65 歲或以上長者設立的保障金。

台北地區

1. 9 合 1 選戰：2014 年台灣地區公職人員選舉的俗稱。
2. 雨傘運動：2014 年 9 月間，香港部份民眾為爭取「真普選」而發起的一系列公民抗命、佔據道路行動。
3. 凍獨案：台灣民進黨部份人士提出的「凍結台獨黨綱」案的簡稱。
4. 存股證 (Depository Receipts, 簡稱 DR)：又稱存券收據，指在一證券市場流通的代表外國公司有價證券的可轉讓憑證，屬公司融資業務範疇的金融衍生工具。
5. 瓶中梨：台中東勢培育的一種連瓶帶果新梨品種。

北京地區

1. 一帶一路：「新絲綢之路經濟帶」和「21 世紀海上絲綢之路」的簡稱。
2. 三嚴三實：中國國家主席習近平針對推動作風建設提出的講話內容：嚴以修身、嚴以用權、嚴以律己，謀事要實、創業要實、做人要實。
3. 打虎拍蠅：即「打老虎拍蒼蠅」，「老虎」喻指位居高層的腐敗官員，「蒼蠅」喻指身處基層的腐敗官員，這是黨中央懲治腐敗的重大行動。
4. 雨傘運動：2014 年 9 月間，香港部份民眾為爭取「真普選」而發起的一系列公民抗命、佔據道路行動。
5. 快軌車：中國軌道交通裝備領域新車種，最高運行時速可達 160 公里。

上海地區

1. 單獨兩孩：亦稱單獨二孩、單獨二胎。中國 2013 年底實施的新政策，夫妻雙方中若一人為獨生子女便可生育第二胎。
2. 四季跑：一種路跑嘉年華，融合 4D 高科技立體感官技術，沿途設四個換季站。
3. 幫幫椅：上海虹口區政府推行的一項實事工程，在多層住宅中，隔幾層樓放置椅子，以便老人家上樓梯中途稍事休息。
4. 視聯網：一個實時網絡。包括了藍牙、GPS 導航、三維地圖等技術，能以高清視頻實時傳輸。
5. 鄉願官：指某些官員沒有堅定立場、不能堅守原則，臨事牆頭草，決定隨風倒。